Sprichwörter

Każdy początek jest trudny.	Aller Anfang ist schwer.
Do trzech razy sztuka.	Aller guten Dinge sind drei.
Wszystko w swoim czasie.	Alles hat seine Zeit.
Wszystkie drogi prowadzą do Rzymu.	Alle Wege führen nach Rom.
Stara miłość nie rdzewieje.	Alte Liebe rostet nicht.
Wiek nie chroni przed głupotą.	Alter schützt vor Torheit nicht.
Co się odwlecze, to nie uciecze.	Aufgeschoben ist nicht aufgehoben.
Oko za oko, ząb za ząb.	Auge um Auge, Zahn um Zahn.
Co z oczu, to i z serca.	Aus den Augen, aus dem Sinn.
Lepiej godzinę wcześniej niż minutę za późno.	Besser eine Stunde zu früh als eine Minute zu spät.
Lepszy wróbel w garści niż gołąb na dachu.	Besser ein Spatz in der Hand als eine Taube auf dem Dach.
Lepiej coś niż nic.	Besser etwas als nichts.
Lepiej późno niż wcale.	Besser spät als nie.
Piwo po winie - daj sobie spokój. Wino po piwie - to mogę ci doradzić.	Bier auf Wein, lass das sein. Wein auf Bier, das rat ich dir.
Pożyczanie sprawia kłopoty.	Borgen macht Sorgen.
Jajko chce być mądrzejsze od kury.	Das Ei will klüger sein als die Henne.
Koniec wieńczy dzieło.	Das Ende krönt das Werk.
Szczęśliwi czasu nie liczą.	Dem Glücklichen schlägt keine Stunde.
Niedaleko pada jabłko od jabłoni.	Der Apfel fällt nicht weit vom Stamm.
Apetyt przychodzi w miarę jedzenia.	Der Appetit kommt beim Essen.

Sprichwörter

Najtrudniejszy jest pierwszy krok.	Der erste Schritt ist der schwerste.
Mądrzejszy ustępuje.	Der Klügere gibt nach.
Człowiek strzela, Pan Bóg kule nosi.	Der Mensch denkt und Gott lenkt.
Pozory mylą.	Der Schein trügt.
Nie taki diabeł straszny, jak go malują.	Der Teufel ist nicht so schwarz, wie man ihn malt.
Cel uświęca środki.	Der Zweck heiligt die Mittel.
Wyjątek potwierdza regułę.	Die Ausnahme bestätigt die Regel.
Strach ma wielkie oczy.	Die Furcht hat große Augen.
Służba nie drużba.	Dienst ist Dienst und Schnaps ist Schnaps.
Ściany mają uszy.	Die Wände haben Ohren.
Mądry Polak po szkodzie.	Durch Schaden wird man klug.
Spiesz się powoli.	Eile mit Weile.
Ręka rękę myje.	Eine Hand wäscht die andere.
Jedna jaskółka wiosny nie czyni.	Eine Schwalbe macht noch keinen Sommer.
Wszystko dobre, co się dobrze kończy.	Ende gut, alles gut.
Nie wszystko złoto, co się świeci.	Es ist nicht alles Gold, was glänzt.
Przyjaciół poznaje się w biedzie.	Freunde erkennt man in der Not.
Zgoda buduje, niezgoda rujnuje.	Friede ernährt, Unfriede verzehrt.
Przeciwieństwa się przyciągają.	Gegensätze ziehen sich an.
Pieniądz rządzi światem.	Geld regiert die Welt.

Sprichwörter

Pieniądze nie śmierdzą.	Geld stinkt nicht.
Psy, które dużo szczekają, nie gryzą.	Hunde, die bellen, beißen nicht.
Należy się streszczać.	In der Kürze liegt die Würze.
Wolnoć Tomku w swoim domku.	Jeder ist Herr in seinem Hause.
Każdy jest kowalem swojego losu.	Jeder ist seines Glückes Schmied.
Każda potwora znajdzie swojego amatora.	Jeder Topf findet seinen Deckel.
Nie ma dymu bez ognia.	Keine Flamme ohne Rauch.
Nie szata zdobi człowieka.	Kleider machen Leute.
Śmiech to zdrowie.	Lachen ist gesund.
Pomału, pomału, ale zawsze do przodu.	Langsam, langsam, aber sicher.
Trzeba kuć żelazo, póki gorące.	Man muss das Eisen schmieden, solange es heiß ist.
Jutro, jutro, byle nie dzisiaj - tak mówią leniwi ludzie.	Morgen, morgen, nur nicht heute, sagen alle faulen Leute.
Kto rano wstaje, temu Pan Bóg daje.	Morgenstunde hat Gold im Munde.
Po jedzeniu powinieneś postać lub zrobić tysiąc kroków.	Nach dem Essen sollst du stehen oder tausend Schritte gehen.
Bez pracy nie ma kołaczy.	Ohne Fleiß kein Preis.
Porządek musi być.	Ordnung muss sein.
Punktualność jest grzecznością królów.	Pünktlichkeit ist die Höflichkeit der Könige.
Nie męczyć zwierzątek.	Quäle nie ein Tier zum Scherz, denn es fühlt wie du den Schmerz.
Zemsta jest słodka.	Rache ist süß.

Sprichwörter

Mowa jest srebrem, milczenie jest złotem.	Reden ist Silber, Schweigen ist Gold.
Stłuczone szkło przynosi szczęście.	Scherben bringen Glück.
Piękność przemija, cnota pozostaje.	Schönheit vergeht, Tugend besteht.
Oszczędzaj zawczasu.	Spare in der Zeit, so hast du in der Not.
Kropla drąży kamień.	Steter Tropfen höhlt den Stein.
Cicha woda brzegi rwie.	Stille Wasser sind tief.
Kara musi być.	Strafe muss sein.
Ćwiczenie czyni mistrza.	Übung macht den Meister.
Gdzie kucharek sześć, tam nie ma co jeść.	Viele Köche verderben den Brei.
Co masz zrobić jutro, zrób dziś.	Was du heute kannst besorgen, das verschiebe nicht auf morgen.
Czego Jaś się nie nauczy, to Jan nie będzie umiał.	Was Hänschen nicht lernt, lernt Hans nimmermehr.
Kto nie ma w głowie, to ma w nogach.	Was man nicht im Kopf hat, muss man in den Beinen haben.
Kto się lubi, ten sie czubi.	Was sich liebt, das neckt sich.
Kiedy nie wiadomo, o co chodzi, to chodzi o pieniądze.	Wenn keiner weiß, worum es geht, da geht es um Geld.
Kto pod kim dołki kopie, sam w nie wpada.	Wer anderen eine Grube gräbt, fällt selbst hinein.
Jak się powie A, to trzeba powiedzieć B.	Wer A sagt, muss auch B sagen.
Męka wyboru.	Wer die Wahl hat, hat die Qual.
Kto śpi, nie grzeszy.	Wer schläft, der sündigt nicht.

Sprichwörter

Ten się śmieje, kto się śmieje ostatni.	Wer sich zuletzt freut, freut sich am besten.
Ten się śmieje, kto się śmieje ostatni.	Wer zuletzt lacht, lacht am besten.
Jaka praca, taka płaca.	Wie die Arbeit, so der Lohn.
Jak Kuba Bogu, tak Bóg Kubie.	Wie du mir, so ich dir.
Jak przyszło, tak poszło.	Wie gewonnen, so zerronnen.
Czas to pieniądz.	Zeit ist Geld.